6. Juni 2025

Peter Lehmann, Berlin (https://peter-lehmann.de)

Übersetzungen / Translations

* = in ORCID – https://orcid.org/0009-0004-3948-349X

2025

* Lehmann, Peter (23. Mai 2025): »Richtlinie der WHO für die Politik zur psychischen Gesundheit und strategische Aktionspläne (2025)«. Auszüge samt von Martin Zinkler unterstützte Übersetzung ins Deutsche. Online-Ressource https://antipsychiatrieverlag.de/artikel/recht/who-richtlinie.htm

2024

* Cyr, Céline (2024): »Absetzen mit Peer-Unterstützung« (S. 209-220). Übersetzung von "Learning about and questioning psychiatric drugs, and withdrawal by way of GAM peer support" aus dem kanadischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (Hg.): »Psychopharmaka reduzieren und absetzen – Praxiskonzepte für Fachkräfte, Betroffene, Angehörige«. Printausgabe. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag / Printausgabe & PDF E-Book. Köln: Psychiatrieverlag. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/lehmann-newnes.htm

* Davies, James / Read, John / Kruger, Danny et al. (2024): »PolitikerInnen, ExpertInnen und PatientenvertreterInnen fordern die britische Regierung auf, die Verschreibungsrate von Antidepressiva zu senken«. Übersetzung von "Politicians, experts, and patient representatives call for the UK government to reverse the rate of antidepressant prescribing" [in: British Medical Journal, Vol. 363 (December 5, 2023), p. 2730] aus dem britischen Englisch durch Peter Lehmann. Online-Ressource https://peter-lehmann.de/docu/aufruf-an-die-politik.pdf. Und in: Deutsche Gesellschaft für Soziale Psychiatrie e.V. / Der Fachausschuss Psychopharmaka und der Vorstand: »In Deutschland werden zu viele Antidepressiva verordnet. Begleitschreiben vom 19. April 2024 zum britischen Aufruf Antidepressiva«, S. 3-6. Online-Ressource https://peter-lehmann.de/docu/dgsp-aufruf-antidepressiva.pdf

* Emmanouelidou, Anna (2024): »Kooperative Unterstützung beim Absetzen von Psychopharmaka« (S. 221-232). Übersetzung von "Cooperative support in withdrawal from psychiatric drugs. The model of the Observatory for Human Rights in the Mental Health Field, Thessaloniki" aus dem britischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (Hg.): »Psychopharmaka reduzieren und absetzen – Praxiskonzepte für Fachkräfte, Betroffene, Angehörige«. Printausgabe. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag / Printausgabe. & PDF E-Book. Köln: Psychiatrieverlag. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/lehmann-newnes.htm

* Groot, Peter C. / van Os, Jan (2024) »Ausschleichstreifen zum hyperbolischen Absetzen von Psychopharmaka« (S. 160-178). Übersetzung von "Tapering medication (tapering strips) as a necessary tool for a meaningful conversation in the doctor's office" aus dem britischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (Hg.): »Psychopharmaka reduzieren und absetzen – Praxiskonzepte für Fachkräfte, Betroffene, Angehörige«. Printausgabe. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag / Printausgabe & PDF E-Book. Köln: Psychiatrieverlag. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/lehmann-newnes.htm

* Newnes, Craig (2024): »Zweifelhafte prophylaktische Wirkung von Antidepressiva« (S. 56-69). Übersetzung von "Doubtful prophylactic effects of antidepressants" aus dem amerikanischen Englisch aus dem britischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (Hg.): »Psychopharmaka reduzieren und absetzen – Praxiskonzepte für Fachkräfte, Betroffene, Angehörige«. Printausgabe. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag / Printausgabe & PDF E-Book. Köln: Psychiatrieverlag. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/lehmann-newnes.htm

* Shapiro, Bryan (2024): »Hyperbolisches Ausschleichen von Antidepressiva« (S. 149-159). Übersetzung von

“Hyperbolic tapering of antidepressants” aus dem amerikanischen Englisch aus dem britischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (Hg.): »Psychopharmaka reduzieren und absetzen – Praxiskonzepte für Fachkräfte, Betroffene, Angehörige«. Printausgabe. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag / Printausgabe & PDF E-Book. Köln: Psychiatrieverlag. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/lehmann-newnes.htm

* Whitaker, Robert (2024): »Zweifelhafte prophylaktische Wirkung von Neuroleptika« (S. 36-55). Übersetzung von “Do antipsychotics reduce the risk of relapse?” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (Hg.): »Psychopharmaka reduzieren und absetzen – Praxiskonzepte für Fachkräfte, Betroffene, Angehörige«. Printausgabe. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag / Printausgabe & PDF E-Book. Köln: Psychiatrieverlag. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/lehmann-newnes.htm

2023

* Alexander, Cheryl (2023): »Posttraumatische Sozialarbeiter-Störung« (S. 144-146). Übersetzung von “Post-Social Worker Trauma Disorder” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Ali, Alisha (2023): »Depression und Unterdrückung« (S. 194-202). Übersetzung von “Depression & Oppression” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Andre, Linda (2023): »Elektroschocks« (S. 60-62). Übersetzung von “Electroshock” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Bartók-Baratta, Eddie (2023): »Körper der Poesie, Körper der Revolution« (S. 347-353). Übersetzung von “Body of Poetry, Body of Revolution” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Bracken, Pat (2023): »Kommunale Entwicklung« (S. 188-193). Übersetzung von “Community Development” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Burns, David M. (2023): »Das goldene Herz der Kontamination« (S. 153-157). Übersetzung von “The Golden Heart of Contamination” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Caplan, Paula J. (2023): »Der Krieg ist verrückt, nicht die Kriegsveteranen« (S. 268-270). Übersetzung von “Vets Aren’t Crazy, War Is” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Cassani, Monica (2023): »Jenseits der Medikation« (S. 84-86). Übersetzung von “Beyond Meds” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Cohen, David (2023): »Der Glaube an die Pillen« (S. 86-87). Übersetzung von “Belief in Pills” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Cohen, Oryx (2023): »Zeit, die Gewalt zu stoppen« (S. 313-317). Übersetzung von “Time To Stop the Violence” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Connor, Marykate (2023): »Schluss mit der Obdachlosigkeit« (S. 228-236). Übersetzung von “Ending Homelessness” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Cornwall, Michael (2023): »Ein Zufluchtsort für den Wahnsinn« (S. 158-162). Übersetzung von “Sanctuary for Madness” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Davidow, Sera (2023): »Auf eigene Faust« (S. 236-238). Übersetzung von “On Our Own” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* DeGrandpre, Richard (2023): »Sozial-konstruktivistische Drogen« (S. 75-83). Übersetzung von “Socially Constructing Drugs” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Delano, Laura (2023): »Befreiung von der Medikation« (S. 40-46). Übersetzung von “Medication Liberation” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Dillon, Jacqui (2023): »Nicht Krankheit, sondern Trauma« (S. 131-132). Übersetzung von “Trauma, Not Illness” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* DuBru, Sascha Altman (2023): »Wege auf die andere Seite« (S. 321-326). Übersetzung von “Maps to the Other Side” aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie

– Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Gottstein, James B. (2023): »Fahrplan für den Wandel« (S. 271-273). Übersetzung von "Roadmap for Change" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Greenberg, Gary (2023): »Psychiatrische Diagnostik außer Kraft setzen« (S. 26-33). Übersetzung von "Unmaking Diagnosis" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Gunasena, Mel (2023): »Zusammenbruch und Durchbruch« (S. 33-37). Übersetzung von "Breakdown and Breakthrough" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Håkansson, Carina (2023): »Familienheime« (S. 211-212). Übersetzung von "Family Homes" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hall, Will (2023): »Brief an die Mutter eines ›Schizophrenen‹« (S. 333-338). Übersetzung von "Letter to the Mother of a 'Schizophrenic'" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hall, Will (2023): »Crashkurs in urbanem Schamanismus« (S. 308-313). Übersetzung von "Crash Course in Urban Shamanism" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hall, Will (2023): »Ökologie des Wahnsinns« (S. 263-266). Übersetzung von "Ecology of Madness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hall, Will (2023): »Weihnachtsferien in der Schizophreniefabrik« (S. 247-254). Übersetzung von "Christmas Vacation in the Schizophrenia Factory" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

Hall, Will (2023): Einführung (S. 10-25). Übersetzung des Preface aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

Hall, Will (2023): Nachwort (S. 354-360). Übersetzung des Afterword aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hall, Will (2023): »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Übersetzung des Buches von Will Hall: "Outside Mental Health – Voices and Visions of Madness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Letzte aktualisierte PDF E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Harris, Leah (2023): »Als Teenager Psychiatriepatientin« (S. 37-39). Übersetzung von "Teenage Mental Patient" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hasanbašic, Adi (2023): »Die Entdeckung von R. D. Laing« (S. 208-211). Übersetzung von "Discovering R. D. Laing" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hendrix, Voyce (2023): »Soteria von innen« (S. 162-170). Übersetzung von "Inside Soteria House" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Horgan, John (2023): »Was die Wissenschaft uns nicht sagen kann« (S. 105-113). Übersetzung von "What Science Can't Tell Us" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Hurter, Lee Entel (2023): »Akupunktur in der Gruppe« (S. 226-227). Übersetzung von "Community Acupuncture" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Joseph, Jay (2023): »Die Gen-Illusion« (S. 113-116). Übersetzung von "The Gene Illusion" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Kochius, Inez (2023): »Erinnerungen an John Brodie« (S. 152-153). Übersetzung von "Remembering John Brodie" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Kupers, Terry A. (2023): »Gefängnis und Wahnsinn« (S. 170-178). Übersetzung von "Prison Madness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing.

Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Lane, Christopher (2023): »Ist Schüchternheit eine psychische Erkrankung?« (S. 97-105). Übersetzung von "Is Shyness a Mental Disorder?" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Lasn, Kalle (2023): »Kauft nix!« (S. 281-282). Übersetzung von "Buy Nothing" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Lehmann, Peter (22. November 2023): »Empfehlungen der Weltgesundheitsorganisation und des Hohen Kommissars der Vereinten Nationen für Menschenrechte«. Übersetzte Auszüge. Online-Ressource https://peter-lehmann.de/docu/un-who.pdf / https://antipsychiatrieverlag.de/artikel/recht/who-hochkommissar.htm

* Levine, Bruce E. (2023): »Überleben in der Epidemie der US-amerikanischen Depression« (S. 267-268). Übersetzung von "Surviving America's Depression Epidemic" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Levy, Paul (2023): »Im Traum erwachen« (S. 344-347). Übersetzung von "Awakening in the Dream" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Longden, Eleanor (2023): »Die Bedeutung der Stimmen« (S. 88-95). Übersetzung von "Meaning in Voices" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* MacKinnon, Krista (2023): »Familien bei ihrer Erholung unterstützen« (S. 238-245). Übersetzung von "Supporting Family Recovery" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Mackler, Daniel (2023): »Erholung vom Dasein als Professioneller« (S. 207-208). Übersetzung von "Recovery from Being a Professional" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Madigan Shive, Bonfire (2023): »Der Ruf der Muse« (S. 327-333). Übersetzung von "The Muse's Call" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* May, Rufus (2023): »Die Stimmen aller« (S. 283-285). Übersetzung von "Voices of Everyone" aus dem

amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Mazelis, Ruta (2023): »Ritzen« (S. 293-295). Übersetzung von "The Cutting Edge" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* McKeown, Susan (2023): »Singen in der Dunkelheit« (S. 202-207). Übersetzung von "Singing in the Dark" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* McNamara. Jacks (2023): »Dazwischenland« (S. 295-306). Übersetzung von "Inbetweenland" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Mendías, Miguel (2023): »Verschiebung der Realitäten« (S. 338-344). Übersetzung von "Shifting Realities" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Metzl, Jonathan M. (2023): »Politik der Schwarzen und Schizophrenie« (S. 116-123). Übersetzung von "Black Politics and Schizophrenia" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Mindell, Arnold (2023): »Begegnung mit unterschiedlichen Wirklichkeiten« (S. 285-293). Übersetzung von "Meeting Different Realities" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Moncrieff, Joanna (2023): »Der Mythos der Heilung durch Chemie« (S. 46-53). Übersetzung von "Myth of the Chemical Cure" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Morgan, Philip (2023): »Afro-karibische und schwarze Menschen im Fadenkreuz der Psychiatrie« (S. 254-259). Übersetzung von "Afro-Caribbean Black Mental Health" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Morgan, Steven (2023): »Die stärkste Medizin« (S. 219-226). Übersetzung von "The Most Powerful Medicine" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-

lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Morrissey, Matthew (2023): »Von der Paranoia zur Ganzheit« (S. 141-143). Übersetzung von "From Paranoia to Wholeness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Ne'eman, Ari (2023): »Autismus-Befreiung« (S. 274-281). Übersetzung von "Autism Liberation" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Olson, Mary (2023): »Offener Dialog bei Psychosen« (S. 178-188). Übersetzung von "Open Dialogue for Psychosis" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Parizhsky, Ilya (2023): »Verrücktheit und menschliches Potenzial« (S. 317-321). Übersetzung von "Madness and Human Potential" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Rice, John (2023): »Erlösung durch Musik« (S. 53-60). Übersetzung von "Salvation by Music" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Sass, Louis (2023): »Wahnsinn und Kunst« (S. 133-141). Übersetzung von "Art and Madness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Shaw, Clare (2023): »Eine grobe Beleidigung« (S. 95-97). Übersetzung von "A Savage Insult" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Simon, Caty (2023): »Verrücktheit und soziale Gerechtigkeit« (S. 260-263). Übersetzung von "Madness and Social Justice" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Stastny, Peter (2023): »Demokratische Psychiatrie« (S. 146-150). Übersetzung von "Democratic Psychiatry" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Tomandl, Stan (2023): »Jeder Mensch ist immer in sich selbst präsent« (S. 212-219). Übersetzung von "Somebody Always Home" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Tyler, Dina (2023): »Psychose und Kommunikation« (S. 306-308). Übersetzung von "Communicating With Psychosis" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Walker, David Edward (2023): »Indianisches Land« (S. 259-260). Übersetzung von "Indian Country" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Watters, Ethan (2023): »Wie man psychische Krankheiten exportiert« (S. 123-131). Übersetzung von "Exporting Mental Illness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Webb, David (2023): »Der Drang zu sterben« (S. 245-247). Übersetzung von "The Urge To Die" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Westberg, Jenny (2023): »Tod durch die Polizei« (S. 150-152). Übersetzung von "Death by Cop" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Whitaker, Robert (2023): »Psychiatrische Psychopharmaka und die Zunahme psychischer Erkrankungen« (S. 63-75). Übersetzung von "Psychiatric Drugs and the Rise of Mental Illness" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

* Wise, Tim (2023): »Die Psychologie des weißen Rassismus« (S. 266-267). Übersetzung von "Psychology of White Racism" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Will Hall: »Jenseits der Psychiatrie – Stimmen und Visionen des Wahnsinns im Madness Radio«. Printausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing. Aktualisierte E-Book-Ausgabe 2025. Online-Information unter http://www.peter-lehmann-publishing.com/will-hall.htm

2021

* Castillo-Parada, Tatiana / Cea-Madrid, Juan Carlos / Sepúlveda Pérez, Paulina (2021): "Discontinuing psychiatric drugs in the Global South: Experiences and resistance from the Mad Pride movement in Chile". La traducción de "La discontinuación de los medicamentos psiquiátricos en el Sur Global: Experiencias y resistencias del movimiento Mad Pride en Chile" del español de Chile por Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing [Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing

2025, pp. 407-421]. Print edition: Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 292-301. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

* Kaufmann, Markus / Lehmann, Peter (2021): "Overdue medical assistance in coming off antidepressants and neuroleptics". Translation of "Absetzen von Antidepressiva und Neuroleptika – Überfällige ärztliche Hilfen" from German by Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing [Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2025, pp. 30-60]. Print edition: Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 10-29. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

* Langfeldt, Marina (2021): "Strict liability according to § 84 of the Medicinal Products Act on the basis of summaries of product characteristics for antidepressants or neuroleptics without information concerning discontinuation". Translation of "Gefährdungshaftung gemäß § 84 AMG aufgrund von Fachinformationen für Antidepressiva oder Neuroleptika ohne Angaben zum Absetzen – Ein Ergebnis der Stagnation der Pharmaforschung?" from German by Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing [Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2025, pp. 422-443]. Print edition: Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 305-319. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

* Network Self-help on Mental Health in Rhineland Palatinate (2021): "Antidepressants information". Translation of »Aufklärungsbögen Antidepressiva« from German by Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing [Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2025]. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

* Schädle-Deininger, Hilde / Müller, Christoph (2021): "Psychiatric Nurses' support in coming off psychotropic drugs". Translation of "Unterstützung beim Absetzen von Psychopharmaka durch psychiatrisch Pflegende" from German by Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing [Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2025, pp. 261-275]. Print edition: Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 183-192. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

2020

* Aderhold, Volkmar (2020): "Minimum dosage and monitoring of neuroleptics". Translation of »Minimaldosierung und Monitoring bei Neuroleptika« from German by Peter Lehmann. In: Journal of Critical Psychology, Counselling and Psychotherapy (Lancaster), Vol. 20, No. 4 (Special edition: "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs", edited by Peter Lehmann), pp. 31-50 [New publication in: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2021. Latest updated e-book edition in 2025. Reprint in: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". Print edition: Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 102-122]. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

* Aderhold, Volkmar / Lehmann, Peter / Rufer, Marc / Zehentbauer, Josef (2020): "Discontinuing psychotropic drugs? And if so, how?". Translation of "Psychopharmaka absetzen? Und wenn ja, wie?" from German by Peter Lehmann. In: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs". E-book. Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing [Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2025; Print edition: Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 102-122. Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

* Cortez, Cortez (2020): "And finally atypically careful". Translation of »Und zuletzt atypisch vorsichtig« from

German by Peter Lehmann. In: Journal of Critical Psychology, Counselling and Psychotherapy (Lancaster), Vol. 20, No. 4 (Special edition: "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs", edited by Peter Lehmann), pp. 107-111] [Reprint in: Peter Lehmann (ed.): "Coming off psychiatric drugs: Successful withdrawal from neuroleptics, antidepressants, mood stabilizers, Ritalin and tranquilizers". Berlin & Shrewsbury: Peter Lehmann Publishing 2020. Latest updated e-book edition: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Publishing 2025. Reprint in: Peter Lehmann & Craig Newnes (eds.): "Withdrawal from prescribed psychotropic drugs", print edition, Lancaster: Egalitarian Publishing 2023, pp. 253-257] . Online information at http://www.peter-lehmann-publishing.com/ppd-withdrawal.htm

2013

* Maddock, Mary / Maddock, Jim (2013): »Langsames Erwachen zu zweit« (S. 49-56). Übersetzung von "Slow awakening in pairs" aus dem irischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann (Hg.): »Psychopharmaka absetzen – Erfolgreiches Absetzen von Neuroleptika, Antidepressiva, Phasenprophylaktika, Ritalin und Tranquilizern«. Gedruckte Buchausgabe. 4., aktualisierte und erweiterte Auflage. Berlin & Shrewsbury: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag [Neuauflage 2019, S. 59-66; E-Book 2014; letzte aktualisierte E-Book-Ausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2025] Kingsley-Smith, Susan (2013): »Unterstützung aus dem Internet. Hilfen und Informationen beim Absetzen psychiatrischer Psychopharmaka« (286-290). Übersetzung von "Support in withdrawal by Internet" aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann (Hg.): »Psychopharmaka absetzen – Erfolgreiches Absetzen von Neuroleptika, Antidepressiva, Phasenprophylaktika, Ritalin und Tranquilizern«. Gedruckte Buchausgabe. 4., aktualisierte und erweiterte Auflage. Berlin & Shrewsbury: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag [Neuauflage 2019, S. 286-290; E-Book 2014; letzte aktualisierte E-Book-Ausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2025]. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/absetzen.htm

2011

* Bairaktaris, Kostas (2011): »Laudatio anlässlich der Verleihung der Ehrendoktorwürde an Peter Lehmann«. Übersetzung von "Praise to the Honored" [in: Kostas Bairaktaris (ed.): "Proceedings of the European Congress against Discrimination and Stigma, for User-orientated Reforms in Psychiatry and the Right to Alternatives". Thessaloniki: Aristotle-University 2011, pp. 57-61] aus dem Englischen durch Peter Lehmann. In: Verhaltenstherapie und psychosoziale Praxis (Tübingen), 43. Jg., Nr. 2, S. 382-383. Online-Ressource https://antipsychiatrieverlag.de/pl/document/bairaktaris-rede.pdf

* Mylopoulos, Ioannis (2011): Grußwort. Übersetzung von "Welcome Speech of the Rector of AUTH" [in: Kostas Bairaktaris (ed.): "Proceedings of the European Congress against Discrimination and Stigma, for User-orientated Reforms in Psychiatry and the Right to Alternatives". Thessaloniki: Aristotle-University 2010, p. 55] aus dem Englischen durch Peter Lehmann. In: Verhaltenstherapie und psychosoziale Praxis (Tübingen), 43. Jg., Nr. 2, S. 381. Online-Ressource https://antipsychiatrieverlag.de/pl/document/mylopoulos-grusswort.pdf

2005

* Lehmann, Peter / Stålström, Olli / Riabova, Olga / Kostrovsky, Yakov / Verhaegh, Jan / Yamamoto, Mari / Laurent, Dominique / Bonde Henriksen, David (2005): »Deklaration von Vejle – Empfehlungen für ein Miteinander«. Übersetzung von "Vejle Declaration: How we propose to deal with each other" aus dem britischen Englisch durch Kerstin Kempker, Hannelore Klafki & Peter Lehmann. In: Rundbrief des Bundesverbands Psychiatrie-Erfahrener e.V. (BRD), Nr. 2, S. 16 [Neue Publikation in: Peter Lehmann & Peter Stastny (Hg.): »Statt Psychiatrie 2«. Berlin, Eugene & Shrewsbury: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2007, S. 391; und in: Peter Lehmann & Peter Stastny (Hg.): »Statt Psychiatrie 2«. Berlin, Eugene & Shrewsbury: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2014; aktualisierte E-Book-Ausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2022. Letzte aktualisierte E-Book-Ausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2025. Online-Ressource

https://antipsychiatrieverlag.de/artikel/selbsthilfe/pdf/vejle-dekla-2005.pdf / http://www.peter-lehmann-publishing.com/articles/enusp/vejle-declaration-deutsch.htm

1996

* Frank, Leonard Roy (1996): »Elektroschock« (S. 287-319). Übersetzung von: "Electroshock: Death, brain damage, memory loss, and brainwashing" [in: Journal of Mind and Behavior (USA), Vol. 11 (1990), No. 3-4, pp. 489-502] aus dem amerikanischen Englisch durch Peter Lehmann. In: Peter Lehmann: »Schöne neue Psychiatrie«, Band 1: »Wie Chemie und Strom auf Geist und Psyche wirken«. Gedruckte Buchausgabe. Berlin: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag [E-Book Neuausgabe: Berlin, Eugene & Shrewsbury: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2017. Letzte aktualisierte E-Book-Ausgabe: Berlin & Lancaster: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag 2025]. Online-Information unter https://antipsychiatrieverlag.de/snp1.htm

1987

* »Internationale Antipsychiatrische Grundsatzerklärung – Für Menschenrechte, gegen psychiatrische Unterdrückung« (1987). Übersetzung von "Statement of Principles from the 10th Annual International Conference on Human Rights and Psychiatric Oppression", Toronto, 14.-18. Mai 1982, aus dem amerikanischen Englisch durch Annette Heselhaus, Peter Lehmann & Hartmut Zülch. In: Die Irren-Offensive – Zeitschrift von Ver-rückten gegen Psychiatrie (Berlin), Heft 3, S. 16-17. Online-Ressource https://antipsychiatrieverlag.de/artikel/recht/pdf/internationale-antipsychiatrieerklaerung.pdf

* Martensson, Lars (1987): »Sollen Neuroleptika verboten werden?«. Übersetzung von "Should neuroleptics be banned?" [in: Knud Jensen & Bent Pedersen (eds.): "Commitment and Civil Rights of the Mentally Ill". Proceedings of World Federation of Mental Health Conference in Copenhagen, August 1984. København: SIND 1985] aus dem Englischen durch Peter Lehmann & Hartmut Zülch. In: Die Irren-Offensive – Zeitschrift von Ver-rückten gegen Psychiatrie (Berlin), Heft 3, S. 31-43 [Nachdruck in: Pro Mente Sana Aktuell (Weinfelden/Schweiz), 1988, Nr. 3 (»Dossier Psychopharmaka«), S. 3-14]. Online-Ressource https://antipsychiatrieverlag.de/artikel/gesundheit/pdf/martensson-nl-verbieten.pdf

* Szasz, Thomas S. (1987): »Das Psychiatrische Testament – Ein neuer Gesetzesmechanismus, um Menschen vor ›Psychosen‹ *und* vor der Psychiatrie zu schützen« (S. 7-39). Übersetzung von "The psychiatric will: A new mechanism for protecting persons against 'psychosis' and psychiatry" [in: American Psychologist, Vol. 37 (1982), No. 7, pp. 762-770] aus dem amerikanischen Englisch durch Ralf Beyer, Peter Lehmann, Hannelore Pietsch, Gaby S., Heike Schlüchtermann, Tina Stöckle, Martin Wiedmann & Hartmut Zülch. Berlin: Peter Lehmann Antipsychiatrieverlag. Online-Ressource https://antipsychiatrieverlag.de/artikel/recht/pdf/szasz_pt.pdf